

CF 5000 S Art. 7889
CF 8000 S Art. 7890

D Betriebsanleitung
UVC-Mehrkommerfilter-Set

GB Operating Instructions
UV multi-chamber filter set

F Mode d'emploi
Kit de filtration UVC multi-compartiments

NL Gebruiksaanwijzing
UVC-meerkamerfilter-Set

S Driftsanvisningarna
UV multi-kammar filterset

DK Driftsvejledning
UV multi-kammer filtersæt

I Istruzioni per l'uso
Set filtro UVC multi-camera

E Instrucciones de empleo
Kit de filtrado UVC multi-compartimentos

P Manual de instruções
Conjunto filtro UVC multi-compartimentos

D

GB

F

NL

S

DK

I

E

P

Kit de filtration UVC multi-compartiments GARDENA CF 5000 S / CF 8000 S



Ceci est la traduction du mode d'emploi original allemand.
Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi et d'en observer les instructions. Utilisez-le pour vous familiariser avec le kit de filtration UVC multi-compartiments, sa mise en œuvre et les consignes de sécurité correspondantes.



Par mesure de sécurité, il est interdit à des enfants et à des jeunes de moins de 16 ans ainsi qu'à des personnes n'ayant pas lu le présent mode d'emploi ce kit de filtration UVC multi-compartiments.

→ Conservez précieusement ce mode d'emploi.

Table des matières :

1. Domaine d'application du kit de filtration UVC multi-compartiments GARDENA	19
2. Consignes de sécurité	19
3. Fonctionnement	21
4. Montage	21
5. Mise en service	22
6. Mise hors service	22
7. Entretien	23
8. Incidents de fonctionnement	23
9. Caractéristiques techniques	26
10. Service / Garantie	27

1. Domaine d'application du kit de filtration UVC multi-compartiments GARDENA

Finalité :

Le kit de filtration UVC multi-compartiments GARDENA est prévu pour un usage privé dans le jardin et se destine exclusivement à l'extérieur à la purification d'étangs qui peuvent être remplis de poissons.

CF 5000 S :

pour bassins d'un volume
5000 l sans poissons /
2500 l avec des poissons /
1250 l avec koïs

CF 8000 S :

pour bassins d'un volume
8000 l sans poissons /
4000 l avec des poissons /
2000 l avec koïs

Le kit de filtration UVC multi-compartiments GARDENA assure une purification biologique et mécanique de l'eau et inhibe le développement des algues. Les algues s'agglomèrent et les agents pathogènes (notamment dans des bassins à poissons) sont détruits.

Attention :



Le kit de filtration UVC multi-compartiments GARDENA n'est pas prévu pour un usage industriel ni pour être utilisé en combinaison avec des produits chimiques, aliments, substances facilement inflammables et explosibles.

2. Consignes de sécurité

→ Veuillez tenir compte des consignes de sécurité indiquées sur le dispositif UVC !



ATTENTION !

→ Lisez le mode d'emploi avant la mise en œuvre !



DANGER !

→ Rayons ultraviolets. Risques de troubles oculaires.

Ces rayons sont dangereux pour la peau et les yeux.

→ **Ne faites jamais fonctionner l'appareil UVC en dehors du boîtier !**

Sécurité électrique :

→ **Contrôlez, avant chaque mise en service, l'état de la pompe et du dispositif UVC, en particulier l'état du câble d'alimentation et de la fiche.**

N'utilisez pas une pompe ou un dispositif UVC endommagés.

Si le câble de raccordement, le tube en verre ou le boîtier de l'appareil UVC semble défectueux, n'allumez pas l'appareil UVC.

En cas de dommage, faites inspecter la pompe ou le dispositif UVC par le Service Après-Vente GARDENA ou un électricien autorisé.

Le dispositif UVC et la pompe doivent être utilisés en combinaison avec un disjoncteur différentiel (FI) sensible à un courant de court-circuit ≤ 30 mA (DIN VDE 0100-702 et 0100-738).

→ Demandez conseil à votre électricien.

Le câble de raccordement au secteur doit avoir un diamètre au minimum égal à celui d'un câble H05 RNF. Les rallonges doivent être conformes à la norme DIN VDE 0620.

Les indications sur la plaque signalétique de l'appareil UVC doivent concorder avec les données du réseau électrique.

Les câbles de raccordement au secteur de la lampe UVC et la pompe ne peuvent être remplacés. En cas d'endommagement, il faut mettre l'appareil concerné au rebut.

Il est interdit d'utiliser des rallonges, câbles de raccordement ou adaptateurs sans contact de protection.

La pompe ne doit pas être utilisée lorsque des personnes se trouvent dans l'eau. Les piscines et les bassins doivent respecter les règles de construction internationales et nationales.

→ Demandez conseil à votre électricien.

Ne transportez pas l'appareil UVC et la pompe au niveau du câble et ne tirez pas sur le câble pour débrancher la fiche.

Protégez le câble contre la chaleur, de l'huile et des arêtes vives. Veillez à ce que les zones de raccordement restent sèches.

Après arrêt de la pompe, pendant le non-fonctionnement de la pompe ou avant tout entretien, débranchez la pompe.

→ Débranchez le dispositif UVC et la pompe avant tous travaux.

En Suisse :

En Suisse, l'usage en extérieur d'appareils électroportatifs mobiles n'est autorisé que si ces derniers sont couplés à un disjoncteur à différentiel de sécurité.

Consignes d'utilisation :

Ne mettez le purificateur de bassin UVC jamais en service s'il n'y a pas d'écoulement d'eau.

Évitez de faire marcher la pompe lorsqu'il n'y a plus d'eau. Un tel fonctionnement produit un échauffement et détruit la pompe.

L'aspiration de sable ou d'autres matières abrasives provoque l'usure rapide et la baisse de performance de la pompe.

La température du liquide aspiré ne doit pas être inférieure à 4 °C ni supérieure à 35°C.

Interrupteur de sécurité :

En cas de surchauffe, le disjoncteur thermique intégré éteint la lampe UVC. La lampe UVC se remet en route dès que la température est redevenue normale.

En raison de l'interrupteur de sécurité, la lampe ne s'allume qu'après le montage complet du dispositif UVC.

Mise en place du filtre :

→ Placez le filtre de façon stable à côté de l'étang, à une distance d'au moins 2 m.

Le filtre doit se situer au-dessus du niveau de l'eau du bassin.

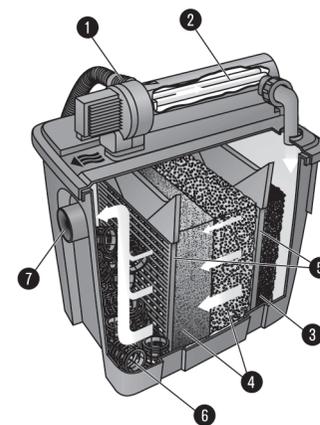
Activité bactérienne :

Le développement de l'activité bactérienne devient important à partir de + 10 °C.

Le système de filtration est un système biologique. En cas de nouvelle installation, il n'atteint de ce fait sa pleine efficacité qu'au bout de quelques semaines.

Le filtre devrait si possible rester en permanence en service du printemps à l'automne sans dessèchement.

3. Fonctionnement



1 Admission eau

Raccord universel pour le tuyau d'alimentation de la pompe dans le bassin.

2 Etape 1 – Expositions aux rayons ultraviolets C

L'eau préalablement épurée est exposée à des rayons ultraviolets C à ondes courtes, ce qui réduit la prolifération d'algues et détruit les agents pathogènes dans les étangs à poissons.

3 Etape 2 – Tranquillisation de l'eau et filtration des impuretés grossières

La natte japonaise permet de calmer l'eau et de retenir les impuretés grossières.

4 Etapes 3 + 4 – Purification biologique et filtration des impuretés fines

• Mousse bleue / blocs bio :

Ces zones favorisent l'implantation de micro-organismes aérobiques garantissant la transformation de l'ammonium en nitrates par les nitrites (nitrification).

• Mousse noire :

Dans les deux zones la surface intérieure des mousses favorise l'implantation de micro-organismes.

5 Etape 5 – Guidage du flux

Les parois de séparation exercent une influence sur le guidage et la vitesse du flux.

6 Etape 6 – Purification biologique

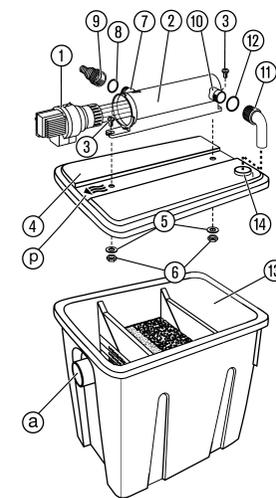
Les blocs bio favorisent l'implantation de micro-organismes aérobiques garantissant la transformation de l'ammonium en nitrates par les nitrites (nitrification).

7 Evacuation d'eau

Trop plein DN 50 pour le retour de l'eau épurée.

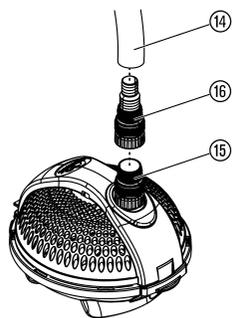
4. Montage

Montage du filtre UVC multi-compartiments :



1. Tournez la tête ① de l'appareil UVC ② dans le sens rétrograde ① et retirez-la avec précaution ② (fermeture baïonnette) (voir 8. Incidents de fonctionnement "Remplacement de la lampe").
2. Vissez le tuyau d'évacuation coudé ⑩ avec le joint plat ⑪ sur la sortie UVC ⑩.
3. Introduisez les deux vis ③ dans les guidages de l'appareil UVC ② et placez-les sur le couvercle du filtre ④.
4. Vissez respectivement par le bas une rondelle ⑤ et un écrou ⑥ sur les vis ③, et fixez l'appareil UVC ② sur le couvercle du filtre ④ par vissage.
5. Pressez le couvercle du filtre ④ avec l'appareil UVC ② sur le boîtier du filtre ⑬ de telle sorte que la flèche ⑰ soit située au dessus de l'orifice d'évacuation ③.
6. Insérez la lampe UVC et montez l'appareil UVC (voir 8. Incidents de fonctionnement "Remplacement de la lampe").
7. Vissez le raccord universel ⑨ avec le joint torique ⑧ sur l'entrée UVC ⑦.

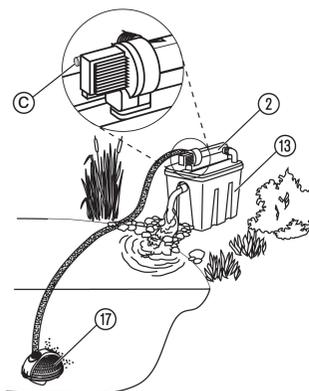
Raccordement de la pompe :



1. Ajustez la longueur du tuyau de de raccordement ⑭ entre la pompe et le filtre.
2. Vissez l'embout de raccord ⑮ sur l'adaptateur ⑮ préalablement monté.
3. Reliez la pompe et l'appareil UVC via le tuyau de raccordement ⑭.
Le cas échéant, freinez le tuyau de raccordement avec le collier (non compris dans la livraison).

5. Mise en service

Mise en service du filtre UVC multi-compartiments :



1. Posez stagement le filtre UVC multi-compartiments ⑲ sur le sol à une distance d'au moins 2 m du bassin et à un niveau plus élevé que la surface de l'eau du bassin.
L'évacuation doit se situer au max. 1 m au-dessus de la surface du bassin.

Pour limiter les risques de débordement, disposez le filtre UVC multi-compartiments au niveau.

2. Placez la pompe ⑰ de façon stable dans l'étang en veillant à ce qu'elle soit bien immergée.
3. Branchez la fiche de la pompe ⑰ sur une prise de courant alternatif 230 V. **Attention : la pompe démarre immédiatement !**
4. Branchez la fiche du dispositif UVC ② sur une prise de courant alternatif 230 V.
La lampe témoin UVC © est allumée de couleur bleuâtre (mieux visible au crépuscule / dans l'obscurité).

Remarque sur le retour :

Nous vous recommandons de poser le retour de façon que l'eau purifiée soit ramenée indirectement dans l'étang, par ex. via une petite cascade. L'eau filtrée sera alors enrichie en oxygène.

6. Mise hors service

Hivernage / Stockage :



L'équipement doit être stocké hors de portée des enfants.

1. Avant le début du gel, sortez la pompe de l'étang et nettoyez-la, détachez le tuyau de la pompe, videz entièrement et nettoyez le filtre UVC multi-compartiments.
2. Pour éviter tout problème lors de la remise en marche au printemps, conservez la pompe dans un récipient rempli d'eau, entreposé dans endroit à l'abri du gel.
Il faut éviter que la prise électrique soit noyée dans l'eau.

Gestion des déchets :

(directive RL2002/96/EG)



Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les containers spécialement prévus pour ce type de produits.

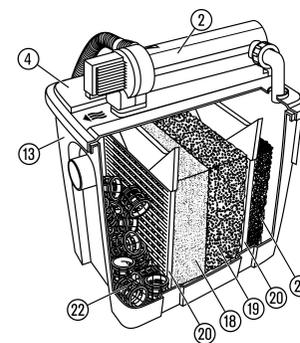
7. Entretien



DANGER ! Electrocutation !

→ Débranchez la fiche de l'appareil UVC et de la pompe avant d'effectuer des travaux de maintenance !

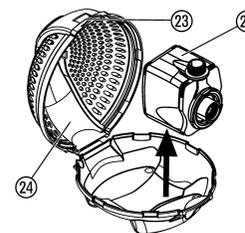
Nettoyage du filtre :



N'utilisez pas de produits chimiques, pour ne pas détruire les bactéries.

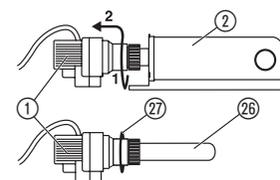
1. Retirez le couvercle du filtre ④ avec l'appareil UVC ② du boîtier du filtre ⑬.
2. Ôtez les mousses filtrantes ⑱ / ⑲ nettoyez-les sous l'eau du robinet.
3. Rincez légèrement la natte japonaise ⑳ et les blocs bio ㉑ avec de l'eau propre (ne les lavez pas sous l'eau du robinet).
4. Videz le boîtier de filtre ⑬ complètement et nettoyez le boîtier de filtre ⑬ et les parois de séparation ㉒ sous l'eau du robinet.
5. Remontez le filtre dans l'ordre inverse (voir 4. Montage "Montage du filtre UVC multi-compartiments").
6. Remettez le filtre en service (voir 5. Mise en service "Mise en service du filtre UVC multi-compartiments").

Nettoyage du boîtier de la pompe :



1. Retirez la pompe de l'eau.
2. Dévissez le tuyau de raccordement.
3. Déverrouillez le loquet ㉓ et retirez le boîtier de pompe ㉔.
4. Sortez la pompe ㉕ du boîtier ㉔.
5. Nettoyez le boîtier ㉔ avec un jet d'eau.
6. Remontez la pompe dans l'ordre inverse.

Nettoyer le dispositif UVC :



1. Tournez la tête ① de l'appareil UVC ② dans le sens rétrograde 1 et retirez-la avec précaution 2 (fermeture à baïonnette).
2. Nettoyez le tube ㉖ (par ex. avec un produit pour vitres liquide).
3. Montez le dispositif UVC ② dans l'ordre inverse.

Veillez lors du montage à ce que le joint torique ㉗ soit correctement placé dans la tête de l'appareil UVC ①.

8. Incidents de fonctionnement



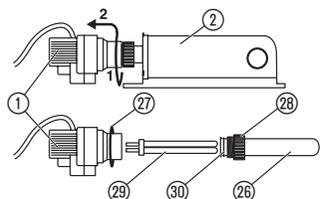
DANGER ! Electrocutation !

→ Débranchez la fiche de l'appareil UVC et de la pompe avant d'effectuer des travaux de Incidents de fonctionnement !

Remplacez la lampe UVC au plus tard après env. 8000 heures de service, la puissance UVC diminuant fortement par la suite.

Seules les lampes du type TC-S (UVC) conviennent (par ex. Radium, Philips ou Sylvania). Vous pouvez vous procurer les lampes UVC GARDENA adéquates (réf. 5388 pour CF 5000 F / réf. 5390 pour CF 8000 F) dans le commerce ou auprès du service GARDENA.

Remplacement de la lampe :



ATTENTION !

→ En raison de l'interrupteur de sécurité, la lampe ne s'allume qu'après le montage complet du dispositif UVC ②.

1. Tournez la tête ① de l'appareil UVC ② dans le sens rétrograde 1 et retirez-la avec précaution 2 (fermeture à baïonnette).
2. Dévisser la couronne ⑳ avec précaution.
3. Retirez le tube en verre ㉔. (Des dépôts calcaires peuvent le gripper.)
4. Sortez la lampe usée ㉔ et remplacez-la par une neuve.
5. Montez le dispositif UVC ② dans l'ordre inverse.

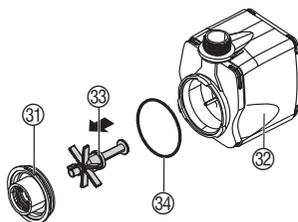


ATTENTION ! Court-circuit !

→ La couronne ㉔ doit être bien revissée pour garantir l'étanchéité du verre ㉔ !

Veillez lors du montage à ce que le joint torique ㉔ soit placé sur le tube en verre ㉔, que le joint torique ㉔ soit correctement placé dans la tête de l'appareil UVC ①.

Nettoyage de la pompe :



1. Retirez la pompe du boîtier (voir 7. Entretien "Nettoyage du boîtier de la pompe").
2. Tournez le couvercle de la pompe ㉑ dans le sens rétrograde et retirez-le verticalement du carter moteur ㉒ (fermeture baïonnette).
3. Sortez le rotor ㉓ du carter moteur ㉒ et nettoyez-le.
4. Réintroduisez le rotor ㉓ nettoyé dans le carter moteur ㉒.
5. Pressez le couvercle de la pompe ㉑ verticalement sur le carter moteur ㉒ et vissez-le dans le sens horaire. Veillez lors du montage à ce que le joint torique ㉔ soit bien placé.
6. Remontez la pompe dans le boîtier.

Problème

Cause possible

Remède

L'eau n'est pas limpide

Filtre ou débit de la pompe ne convient pas.

→ Vérifiez si le kit de filtration UVC multi-compartiments est adapté au bassin (voir 1. Domaine d'application du kit de filtration UVC multi-compartiments GARDENA).

La population animale trop dense.

→ Ajoutez la longueur estimée des poissons. La "longueur de poisson" devrait être limitée à 80 cm par m³ d'eau.

Le tube en verre du dispositif UVC est encrassé.

→ Nettoyez le dispositif UVC (voir "7. Entretien").

Le débit s'affaiblit

Les mousses sont sales.

→ Nettoyez le filtre (voir "7. Entretien").

L'appareil UVC est encrassé.

→ Nettoyez l'appareil UVC.

Le boîtier de filtre de la pompe est sale.

→ Nettoyez le boîtier de filtre de la pompe.

Le rotor est bloqué.

→ Nettoyez la pompe.

La lampe UVC témoin ne s'allume pas

La lampe est défectueuse.

→ Remplacez la lampe.

Les connexions électriques sont défectueuses.

→ Vérifiez les connexions électriques.

La lampe UVC n'est pas montée correctement.

→ Montez la lampe UVC correctement.



Si d'autres problèmes surgissent, veuillez contacter le service après-vente GARDENA. Les réparations sont réservées aux points de service après-vente GARDENA ou aux revendeurs spécialisés agréés par GARDENA.

9. Caractéristiques techniques

	CF 5000 S (Art. 7889)	CF 8000 S (Art. 7890)
Puissance nominale de l'appareil UVC	7 W	11 W
Câble d'alimentation de l'appareil UVC	3 m; H05RN-F3G0,75	3 m; H05RN-F3G0,75
Lampe de l'appareil UVC	type 7 W TC-S (UV-C)	type 11 W TC-S (UV-C)
Puissance nominale de la pompe	25 W	40 W
Câble d'alimentation de la pompe	10 m H05RN-F3G0,75	10 m H05RN-F3G0,75
Débit max. de la pompe	1.500 l/h	2.500 l/h
Hauteur de refoulement max. de la pompe	1,9 m	2,2 m
Pression de service max.	0,19 bar	0,22 bar
Tension secteur / Fréquence secteur	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Profondeur d'immersion max.	2 m	2 m
Trop plein	DN 50	DN 50
Tuyau de raccordement	3 m	3 m
Température du liquide	4 °C – 35 °C	4 °C – 35 °C

10. Service / Garantie

Garantie:

Les prestations de service ne vous seront pas facturées en cas de garantie de l'appareil.

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil). Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

La lampe UVC, les matières filtrantes et le rotor, qui sont des pièces d'usure, sont exclus de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

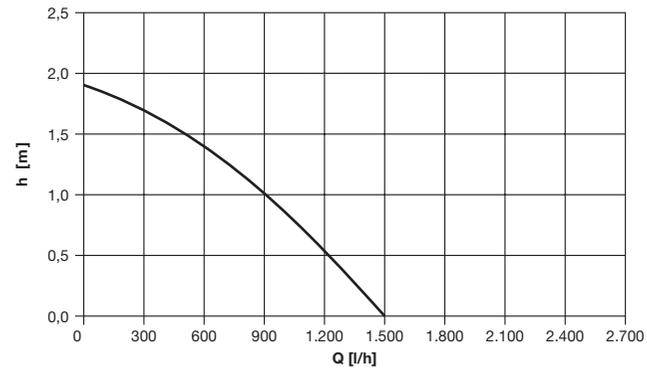
Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de mauvais fonctionnement, veuillez envoyer le produit en port payé avec une copie du bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

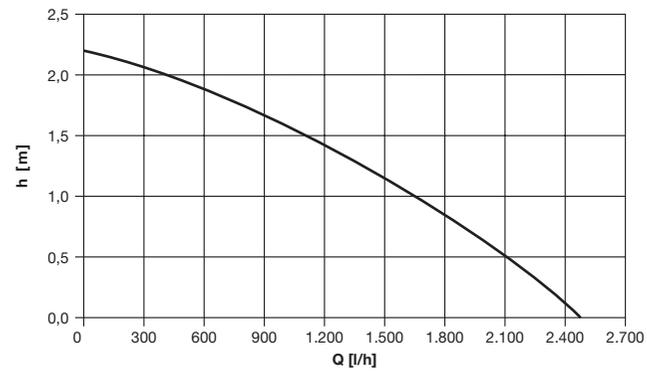
CF 5000 S Art. 7889

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Curva di rendimento
Curva característica
de la bomba
Características de performance



CF 8000 S Art. 7890

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Curva di rendimento
Curva característica
de la bomba
Características de performance



Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414A00) Buenos Aires
Phone: (+ 54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5,
Central Coast BC, NSW 2252
Phone: 0061 24352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) (0) 732/77 01 01-90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Leuvensesteenweg 555 b10
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Importação
e Comércio Ltda
Rua São João do Araguaia, 338
Barueri – SP – CEP: 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Husqvarna Bulgaria Eood
72 Andrey Ljapchev Blvd.
1799 Sofia
Phone: 02/9 75 30 76

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Garden Chile S.A.
San Sebastián 2839
Ofic. 701 A
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Aptdo Postal 1260
San José
Phone: (+506) 223 20 75
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritia Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Tuřanka 115
CZ-62700 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabmo.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond 75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France S.A.S.
9 – 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers
B.P. 99
92232 Gennevilliers cedex
Phone: (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Co Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υμη/α Ηραίου 33Α
Βλ. Πλ. Κορωπίου
19 400 Κορωπί Αττικής
Phone: (+30) 210 6620225 – 6
service@agrokop.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+ 36) 80 20 40 33
gardena.gardena.hu

Iceland

Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

McLoughlins RS
Unit 5
Norther Cross Business Park
North Road, Finlglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (MI)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Development
Kojimachi
BLDG., 8F
5 – 1 Nibanncoyo, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) - 40 14 01
api@neuberger.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Tuincentrum
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: 0064 9 9202410
sales.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

HUSQVARNA Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza

Portugal

Husqvarna Portugal SA
Sintra Business Park
Edifício 1 - Fracção 0 G
Abrunheira
2710-089 Sintra
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Șoseaua Odăii 117 – 123
Sector 1, București,
RO 013603
Phone: (+40) 21 352-7603 / 4 / 5 / 6
madex@gardena.ro

Russia / Россия

ООО «Husqvarna»
Leningradskaya street, vladenie 39
Khimki Business Park
Building 2, 4th floor
141400 Moscow Region, Khimki
Phone: +7 (495) 797 26 70

Singapore

HY-RAY PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Serbia

DOMEL d.o.o.
Savski Nasip 7
11070 Novi Beograd
Serbia
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.jejina@domel.co.yu

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšiče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

Husqvarna Espana S.A.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: +41 (0) 62 887 37 00
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1
34873 Kartal – Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел.: (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

7889-20.960.03/1109

© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com